

VOCABOLARIO DEL DIALETTO BUSSESE
di Ugo D'Ugo con la collaborazione di Anna Pinto

TERMINI	Significati
<p>NOTE: Premesso che i termini non sono trascritti perfettamente con codici IPA, ritenendo che sarebbe apprezzato solo dagli esperti, di quei segni ho usato soltanto, laddove è necessario, questi: <i>ë</i>, che non si legge, la <i>ï</i> che non si legge (ovvero è appena accennata dovendo dare il suono a <i>glië</i> di aglio, la <i>š</i> che si legge scë di scerta (quando è raddoppiata vuol dire che la pronuncia è rafforzata. (v) significa verbo; (n) nome; (agg) aggettivo, (avv) avverbio.</p>	
LETTERA F	
TERMINI	COMMENTO AI TERMINI
Fa	Fare (v), ind. pres.: <i>I' faccë, tu fa(ië), issë fa ecc.</i> ; part pass. fattë ; modo di dire: <i>ngë fa vutë</i> , non fare voto, che significa desistere dal fare qualcosa che si prometteva, nonostante avesse fatto voto di non ripetere l'azione spesso cattiva
Faccë	faccia, viso e prima persona ind. pres. del verbo (fare)
Facchinë (fakkinë)	Facchino (n), portabagagli, ma anche, in senso figurato, chi si comporta in modo volgare: <i>donda vè ssu facchinë?</i>
Faccëfrundë	di fronte, contraddittorio (n), confronto (n)
Facciatòštë	Sfrontato (agg)
Facëlë	Facile
Facënnë	Faccenda (n), facendo (v); modo di dire <i>facënnë facënnë</i> , in fretta in fretta oppure a mano a mano, si fanno le cose mentre si opera.
Faggianë	Fagiano (n)
Fainë o (Fëina)	Faina (n)
Falaschë , (Falaskë)	pianta infestante (n), buona per impagliare le sedie.
Fauciatricë	falciatrici (n)
Falëgnamë	Falegname (n)
Falëgnamë	Fallimento (n)
Fallëmendë	Fallimento (n)
Faloppë	erba infestante (n), i cui frutti detti (<i>catiëllë</i>) si attaccano ai pantaloni
Famiglië	Famiglia (n)
Famë	Fame (n)
Fanatëchë	fanatico, presuntuoso (agg)
Fandasmë	Fantasma (n)
Fandasijë	Fantasia (n)
Farabbuttë	Farabutto (agg)
Farënatë	Farinata (n), impasto fatto con farina di mais, come la polenta
Fraffallë	Farfalla (n)
Farinë	Farina (n)
Farmacie	Farmacia (n)
Farrë	Farro (n), cereale che si usava anticamente, il cui uso è stato riscoperto
Fascë	Fascio (n) di ceppi
Fascëtiëllë	piccolo fascio (dim.)
Fascinë	fascio di ceppi per ardere
Fascià	Fasciare (v), ind. Pres.: <i>I' fascë, tu fascë, issë fascë, nu fasciamë, ecc.</i> ; part .pass. fasciatë .
Fasciuolë	Fagiolo (n)
Faštëdiusë	Fastidioso (agg)

Faštidië	Fastidio (n)
Fatià	Lavorare (v), ind. Pres.: <i>I' fatië, ecc.</i> ; part. pass. fatiatë .
Fatiatorë	Lavoratore (n)
Fatijë	Fatica (n), lavoro
Fattë	Fatto (n), avvenimento
Fattucchierë	Fattucchiera (n), persona che fa le fallure, che getta il malocchio
Fattura	Malocchio (n)
Faucë	Falce (n)
Favëcijà	Falciare (v), ind.pre.: <i>I' faucë, ecc.</i> ; part. pass.: fauciatë .
Faucionë	Falcione (n), per tagliare erba e fieno.
Fauzë	Falso (agg)
Favëri	Favorire (v), ind. pres.: <i>I' favërischë, ecc.</i> ; part.pass.: favëritë .
Fafë o favë	Fave (n)
Favittë	Favina (n), tipo di seme piccolo
Favorë	Favore (n), piacere
Faugnë	Favonio (n), vento
Fëccà	Inserire (v), mettere dentro, ind. pres.: <i>I' ficchië, ecc.</i> ; part. pass.: fëcchiatë .
Feccë	Feccia (n), vinaccia, residuo della torchiatura delle uva e della vinificazione.
Fëcëlatà	Fucilata (n)
Fëdëjà	Fidare (v), ind pres: <i>I'më fidë, ecc.</i> ; part pass: fëdëjatë .
Fëchëtë	Fegato (n)
Fëducië	Fiducia (n)
Fëlëlinë	Fedellini (n), tipo di pasta fatta in casa la cui larghezza era molto più piccola della tagliatella, molto delicata.
Fëglià	Partorire (v), riferito agli animali; part pass: fëgliatë .
Fëlà	Filare (v), ind pres: <i>I' filë, ecc.</i> ; part pass: fëlatë .
Fëlë	Fiele (n), bile di sapore amaro, modo di dire: <i>è amarë com'è lë fëlë</i> oppure <i>è peggë dë lu fëlë</i> .
Fëlëppina	Filippina (n), vento gelido, vorìa (bora); modo di dire: <i>mëna na fëlëppina!</i> per dire che soffia un vento freddo e forte.
Fëliarë	Filare (n), è il solco delle viti, o di altre colture arboree.
Fëlicë	Felice (agg)
Fëlinië	Fuliggine (n)
Fëllà	Affettare (v), es. <i>fëllà lë panë</i> ; part pass fëllatë , affettato: es. <i>cë facémë na fëllatë dë prësuttë</i> .
Fëllatë	Fellata (n), termine tecnico della pastorizia che indica la pecora giovane, atta ad essere coperta per la prima volta, detta pure ciavarrella .
Fëllë	Fetta (n), fetta di pane, fetta di prosciutto ecc.
Fëmmënë	Femmina (agg) e , donna (n).
Fënëmëndë	Finimenti (n), l'insieme, ovvero i complementi per attaccare gli animali al carretto o ai mezzi agricoli.
Fëndanë	Fontana (n)
Fëndaninë	Fontile (n)
Fëndazionë	Fondazione (n), mura su cui sorge il fabbricato, detta pure pëdëmentë .

Fënèstrë	Finestra (n)
Fëni	Finire (v), ind pres: <i>I' fënischè, tu fënischè, ecc.</i> ; part pass: fënutë , però si dice pure fënitë .
Fënniellë	Fondello (n), rattoppo nell'imbracatura dei pantaloni, nella parte profonda, per l'appunto fondello; modo di dire: <i>të tirë në cavëcë dent'a rë fënniellë</i> , ovvero tra le gambe, però tirato da dietro, cioè prendendo il punto più doloroso.
Fënuocchië	Finocchio (n)
Fëncchionë	Finocchione (n), si riferisce sia alla pianta, sia ai semi del finocchio selvatico.
Fenza	Recinzione (n), rete a filo di ferro
Fërcina	Forchetta (n) posata; Forcina (n), della fionda, giocattolo con molle per scagliare sassi.
Fërmella	Bottone (n), riferito ai bottoni piccoli e medi, come quelli della camicia che erano di madreperla, a quelli dei pantaloni ecc
Fërmà	Fermare (v), pres ind: <i>I' fërmë, ecc.</i> ; part pass : fërmatë
Fërmë	Fermo (agg)
Fërnacellë	Fornacella (n), particolare oggetto in cui si metterva il fuoco per cuocere sughi ed altro, formato da una griglia al fondo e da un contenitore in ghisa o in ferro atto a contenere il fuoco e a sostenere il peso del tegame.
Fërrà	Ferrare (v), applicare i ferri agli animali.
Fërrarë	Fabbro (n), ferraio, colui che lavora il ferro, spesso, però, il fabbro faceva anche il maniscalco che si diceva Ferraciuccë .
Ferraciuccë	Maniscalco (n), colui che applica i ferri alle zampe dei cavalli, degli asini e dei muli; questo mestiere, in passato, era molto diffuso e redditizio.
Fërratellë	Ferratelle (n), dolci particolari a forma di losanga, detti anche cancëllatë .
Fërrittë	Ferretto (n), chiavistello per porte.
Fërrëttinë	Berrettino (n), molletta fermacapelli.
Fërrignë	Ferrigno (agg), forte.
Fëšcalë	Non traducibile, pezzi di legno forati, applicati all'esterno del collare, dove si legavano le funi per tirare l'aratro.
Fëssarijë	Sciocchezze (n)
Fëssazionë	Fisima (n)
Fëssë	Stupido (agg)
Fëssià	Burlare (agg), canzonare, prendere in giro
Fëštë	Festa (n)
Fëštëcciolë	Festicciola (n), piccola festa.
Fëštinë	Festino (n)
Fëtà	Fetare (v), fare le uova.
Fëtendë	Fetente (agg)
Feudë	Feudo (n)
Fëurë	Figura (n), modo di dire: <i>capiscë assë pë fëurë</i> ; id: <i>so' fattë na brutta fëurë</i> .
Fërcënella	Forcinella(n), piccola forca in legno, attrezzo per fermare o reggere qualcosa.
Fërconë	Forcone (n)

Fianghë	Fianco (n), si dice pure: scianchë .
Fiaschë	Fiasco (n)
Ficura	Fico (n)
Fiera	Fiera (n)
Figlië	Figlio (n)
Filë	Filo (n)
Findë	finto/a (agg)
Finë	Fino (agg), modo di dire: <i>finë finë</i> (sottile)
Fišchië	Fischio (agg)
Fisëmë	Fissazione (n), fisima, idea fissa
Fóca	Gola (n)
Fodëre	Fodero/a (n), anche la stoffa per foderare.
Foglië	Foglio (n), foglio di carta (sing. e plur.)
Foglia	Foglia (n), foglia della pianta; plur. (lë) Foglië .
Forca	Forca (n)
Forgë	Fucina (n)
Formë	Forma (n)
Fortë	Forte (agg)
Forzë	Forza (n)
forzë	forse (avv)
Frabbëca	Costruzione (n), oppure fabbrica in senso di opificio, industria.
Frabbrëcà	Fabbricare (v), costruire; part pass fabbrëcatë .
Fracëtë	Fradicio (agg)
Fraffë	Moccio (n), muco del naso
Fraffusë	Moccioso (agg),
Franghëbullë	Francobollo (n), affrancatura.
Franga	Indenne (agg),, modo di dire: <i>la scié fatta franghë</i> , cioè: sei uscito indenne .
Frasca	Frasca(n), ramo frondoso
Frasconë	Frascone (n), (grosso ramo frondoso, ma anche epiteto: <i>quissë è nu frasconë</i> cioè un distratto.
Fratë	Fratello (n)
Fratëcucinë	Cugino (n)
Fratta	Siepe (n)
Frëcatura	Inganno (n)
Frëccëcariellë	Inquieto (agg), smanioso
Frëccëchijà	Fricciare(v), (dal latino <i>fricicare</i> che significa strofinare), come termine dialettale si potrebbe tradurre con frizzare, vellicare , insomma indica uno che non sa stare fermo, deve fare sempre qualcosa.
Fréca	Assai (agg), gran quantità
Frëcà	Rubare (v), pres ind: <i>I' frechë</i> , part pass: frëcatë .
Fregna	Vulva (n); si dice pure Fëssa . Modi di dire: <i>mannaggë a chëlla fregna dë sorëtë</i> oppure <i>mannaggë a chëlla fëssa dë sorëtë</i> .
Frëssiatë (Frëššiatë)	Scialato (part pass di fruscià), consumato, speso
Frëscialë (Frëššalë)	Frogiale (n), arnese di ferro che si metteva alle froge dei buoi.
Frësscella (Frëššella)	Fiscella (n), canestrello di vimini (oggi di plastica per alimenti) in cui si mette a riposare ricotta e formaggio.

Frëssora	Padella (n), padella di ferro o di alluminio usata per friggere.
Frëttata	Frittata (n)
Frèvë	Febbre (n)
Friddë	Freddo (agg)
Frijë	Friggere (v), part pass frittë .
Frischë	Fresco (agg)
Froscë	Narici n, usato più per indicare le narici degli animali.
Frusscë (<i>Fruššë</i>)	(n) foglie secche , cartocce secche della pannocchia.
Fruštallà	Verso per scacciare il gatto.
Fruttë	Frutto (n)
Fuffë	Bacato/a, (agg)
Fulmënë	Fulmine (n)
Fumà	Fumare (v), ind pres: I' fumë; part pass: fëmiatë .
Fumë	Fumo (n)
Fëmiéré	Stallatico (n),
Funarë	Funaio (n)
Funë	Fune (n), si dice pure zoca .
Funnë	Fondo (n e agg), profondo,
Funnëchë	Fondaco (n), locale sotterraneo o a piano terreno
Fuochë (<i>Fuokë</i>)	Fuoco (n)
Furbë	Furbo (agg)
Furmica	Formica (n)
Furnacë	Fornace (n), luogo dove si fanno i mattoni e le tegole.
Furnacellë	Fornacella (n), (fornello a carboni di un tempo.
Furnarë	Fornaio (n)
Furnë	Forno (n)
Fussettë	Fossetta (n), piccolo fosso
Fuštagnë	Fustagno (n), tessuto con faccia vellutata .
Futë	Folto (agg)
futë futë	Foltissimo (agg), modo di dire.